

Li Hu li Quixtz'iba li San Pablo re laj Tito

Laj Pablo naxq'ue xsahil xch'ol laj Tito

¹ Lain laj Pablo. Yoquin chi tz'ibac acuiq'uin, at Tito. Ninc'anjelac chiru li Dios ut lain x-apóstol li Jesucristo. Xakabanbilin xban li Jesucristo re xtenk'anquileb li sic'bileb ru xban li Dios re nak tz'akalak re ru lix pabaleb. Ut xakabanbilin re xtenk'anquileb re nak te'xtau ru chi tz'akal li xyalal li colba-ib ut taticobresik lix ch'oleb. ² Ninch'olob li xyalal a'in chiruheb re nak te'pabank ut te'xyo'oni li junelic yu'am. Najter k'e cutan li Dios quixyechi'i chak li junelic yu'am. Li Dios inc'a' natic'ti'ic. ³ Nak quicuulac xk'ehil li Dios laj Colol ke quixc'utbesi li xyalal li colba-ib chiku. Tenebanbil sa' inben xban li Dios xch'olobanquil xyalal li colba-ib yalak bar. ⁴ Yoquin chi tz'ibac acuiq'uin, at Tito. Laat chanchanat tz'akal cualal sa' xc'aba' li kapabal. Chicuanank taxak acuiq'uin li usilal ut li tuktuquilal li naxq'ue li Dios li kaYucua' ut li naxq'ue li Jesucristo laj Colol ke.

Li c'anjel tenebanbil sa' xben laj Tito

⁵ Xatincanab aran sa' li tenamit Creta re nak tac'ub ru li c'a'ru toj yibac naraj ut re nak taxakabeb li te'c'amok be chiruheb laj pabanel sa' li junjunk chi tenamit. Jo' xinye acue, jo'can tabanu. ⁶ Ticak xch'ol li ani taxakab re nak mac'a' tayehek' chirixeb. Junak ajcui' li rixakil ut aj pabanelakeb li ralal xc'ajol. Chabilakeb xna'leb ut te'abink chiruheb lix na' xyucua'. ⁷ Li ani nac'amoc be chiruheb laj pabanel, li jun a'an aj c'anjel chiru li Dios. Jo'can nak tento nak ticak xch'ol re nak ma' ani

taatinak chirix. Moco k'etk'etak ta ut moco ch'inpo'ak ta, chi moco taçalak, chi moco tapletik. Ut maćua'ak aj rahol ru biomal, chi moco tixsic' xtumin riq'uin balak'ic. ⁸Junak aj c'anjel chiru li Dios naxc'uleb li rula' chi sa sa' xch'ol ut nasaho' ajcui' sa' xch'ol riq'uineb li neque'banun re li us. Laj c'anjel chiru li Dios toj naxc'oxla chi us li c'a'ru naxbanu ut junelic cuank sa' usilal riq'uineb li ras ritz'in. Tic xch'ol ut naxcuy xnumsinquil li raylal ut li aleć. ⁹Inc'a' nach'inan xch'ol sa' lix pabal. Naxpab ban chi anchal xch'ol li xyalal li quic'ute' chiru re nak tixnau xch'olobanquil li xyalal chiruheb li rech aj pabanelil ut tixnau xq'uebal xna'lebeb li neque'cuech'in re li c'a'ru naxye. ¹⁰Chaq'uehak retal ani taxakab chok' aj c'amol be xban nak nabaleb li inc'a' neque'xtau xyalal. Neque'atinac chi mać'a' rajbal ut neque'xbalak'i li tenamit. K'axal cui'chic nabaleb jo'caneb xna'leb sa' xyankeb li kech aj pabanelil aj judío. ¹¹Eb a'an tento xk'usbaleb re nak te'xcanab li balak'inc. Yoqueb xpo'bal xch'oleb li junk cabal riq'uin xc'utbal li moco yal ta. Riq'uin balak'inc neque'xtau lix tumineb. ¹²Eb laj Creta que'xq'ue jun li cuink aj k'e chok' xprofeteb. Li cuink a'an quixye chi jo'ca'in chirixeb li rech tenamitil: laj Creta junes tic'ti'ic neque'xbanu. Chanchaneb li josk' aj xul. Eb a'an aj num cua'ineleb ut inc'a' neque'raj trabajic, chan. ¹³Ut yal ajcui' li quixye. Jo'can nak cau chak'useb re nak te'cacuuk xch'oleb sa' lix pabaleb. ¹⁴Chak'useb re nak inc'a' te'xpab li tic'ti' li neque'xyo'ob laj judío chi moco che'xpab lix chak'rabeb li cuink li neque'tz'ektanan re li tz'akal yal. ¹⁵Li tiqueb xch'ol, chixjunil li c'a'ak re ru chabil chiruheb xban nak neque'xsic' li c'a'ru chabil. A'ut eb li inc'a' tiqueb xch'ol, mać'a' c'a'ru us chiruheb xban nak numtajenak xyibal ru lix na'lebeb ut inc'a' us lix c'a'uxeb. ¹⁶Neque'xye nak neque'xpab li Dios, aban

riq'uin li c'a'ru neque'xbanu nac'utun nak moco ya_l ta. Aj k'etoleb ratin li Dios ut k'axal yibru lix na'lebeb. Inc'a' useb. Mac'a' junak chabil c'anjel taruk te'xbanu.

2

Laj Tito tenebanbil sa' xben xq'uebal xna'leb laj pabanel

¹ Abanan li c'a'ru tach'olob chiruheb laj pabanel, chaq'uehak retal re nak a'an tz'akal lix yalal li tach'olob chiruheb. ² Chaq'ueheb xna'leb li chequel cuink re nak inc'a' te'calak ut chabilakeb xna'leb. Toj che'xc'oxla chi us li c'a'ru te'xbanu ut che'pabank chi anchaleb xch'ol. Chixjunil li te'xbanu, che'xbanuhak xban nak neque'xra li ras ritz'in ut che'xcuyak li raylal. ³ Ut chaq'ueheb ajcui' xna'lebeb li chequel ixk. Chic'utunk lix lok'aleb riq'uin lix tiqulal xch'oleb. Inc'a' te'xyo'ob atin chirixeb li ras ritz'in ut inc'a' te'calak. A'anakeb ban chic aj c'amol be sa' li tiqulal. ⁴ Riq'uin lix chabilal li chequel ixk te'xc'ut chiruheb li ixakilbej li toj saheb nak te'xra lix belom jo' ajcui' lix coc'aleb. ⁵ Te'xc'ut chiruheb nak chabilakeb xna'leb, ticakeb lix ch'oleb ut te'ril lix jun cablal chi us. Chabilakeb ut che'pabank chiru lix belomeb. Che'cuank sa' xyalal re nak inc'a' tasachmank xcuanquil li colba-ib q'uebil ke xban li Dios. ⁶ Ut chaq'ueheb ajcui' xna'lebeb li saj cuink re nak te'xc'oxla chi us li c'a'ru te'xbanu re nak te'cuank sa' tiqulal. ⁷ Ut riq'uin chixjunil li c'a'ak re ru tabanu, la_{at} t_{atc}'amok be chiruheb sa' tiqulal. Chi anchalak ach'ol ut chabilak la yu'am nak tac'ut li xyalal chiruheb. ⁸ Ut nak tat-atinak, tz'akal re ru li c'a'ru taye re nak ma_{ani} tacuech'ink rix li c'a'ru taye. Chi jo'can te'xutanak li xic' neque'iloc ke ut mac'a' c'a' re ru naru te'xye chikix lao aj pabanel. ⁹ Chaq'ueheb ajcui' xna'lebeb li mos re nak che'abink chiruheb lix patroneb. Inc'a' te'sumenk. Che'xbanuhak

ban li c'a'ru t̄ayehék' reheb re nak sahakeb sa' xch'ól lix patrón riq'uineb. ¹⁰ Inc'a' che'relk'a li c'a'ru reheb lix patroneb. Che'xbanuhak ban lix c'anjel chi ch̄abil ut chi anchalakeb xch'ól re nak taq'uehek' xlok'al li resilal li Dios li kaColonel riq'uin chixjunil li te'xbanu. ¹¹ Li Dios quixc'utbesi lix nimal ruxt̄an re xcolbaleb chixjunileb li cuanqueb jun sut rubel choxa. ¹² Lix nimal ruxt̄an li Dios naxc'ut chiku nak li Dios naraj nak takacanab xbanunquil li mausalal. Chikacanab xbanunquil li inc'a' us li naxrahi ru li kach'ól. Sa' xȳalal ban chikanumsihak li cutan sa' li ruchich'och' a'in. Tocuan̄k sa' t̄iquilal riq'uineb li kas k̄itz'in ut chikabanuhak taxak li naraj li Dios. ¹³ Jo'can taxak yoko nak yoko chiroybeninquil li lok'laj cutan nak tol-elk cui'chic li Jesucristo li nakayo'oni. Sa' li cutan a'an taç'utbesik chiku lix lok'al li kanimajcual Dios, li Jesucristo laj Colol ke. ¹⁴ A'an quixk'axtesi rib chi camc sa' kac'aba' lao re nak tocolek' chiru li mausalal. Quixbanu a'an re xt̄icobresinquil li kach'ól ut re nak chikaq'uehak kach'ól chixbanunquil li us. ¹⁵ Chixjunil li na'leb a'in li yoquin xtz'iban-quit̄ acuiq'uin, a'an li taç'h'olob chiruheb. Chaq'ueheb xna'leb ut chak'useb cui inc'a' us yoqueb xban nak tenebanbil sa' ab̄en xban li Dios xbanunquil. Ut mā ani chitz'ektan̄ank̄ acue.

3

Li c'a'ru us te'xbanu laj p̄abanel

¹ Chajultica ajcui' chiruheb nak che'p̄ab̄ank̄ chiru li acuabej. Ut che'p̄ab̄ank̄ ajcui' chiruheb chixjunileb li cuanqueb sa' xcuanquil. Ut sebak xch'óleb chixbanunquil li ch̄abil c'anjel. ² Ut chaye ajcui' reheb nak inc'a' te'xyo'ob atin chirixeb li ras r̄itz'in ut inc'a' te'cuech'ink̄. K'unakeb ban xch'ól ut ch̄abilakeb. Ut che'cuank̄ sa' usilal riq'uineb chixjunileb li ras r̄itz'in. ³ Lao junxil inc'a' us li

kana'leb nak xocuan chak. Xkak'et ratin li Dios ut inc'a' xo-abin chiruheb li cuanqueb xcuanquil. Xkaq'ue kib chi balak'ic. Xkabanu chak li mausilal li naxrahi ru li kach'ol. Xkanumsi li cutan xbanunquil li mausilal. Xocakalin ut xic' nakil kib chi kibil kib. ⁴ Abanan quicuulac xk'ehil nak li Dios laj Colol ke quixc'utbesi chiku li rusilal ut li ruxtān. ⁵ Li Dios xoxcol ut xorisi sa' li kanajter na'leb. Maçua' xban kayehom kabanuhom chi moco xban lix tiqulal li kach'ol. Yal xban lix nimal ruxtān li Dios nak coxcol. Cuybil sachbil chic li kamaç ut ac'obresinbil chic li kayu'am xban li Santil Musik'ej. ⁶ Xban nak li Jesucristo quicam re kacolbal, numtajenak li kosobtesinquit xban li Dios nak quixq'ue chak li Santil Musik'ej chi cuanc kiq'uin. ⁷ Jo'ca'in quixbanu re nak taçicok' li kach'ol xban xnimal rusilal li Dios ut takechani li junelic yu'am li yoco chiroybeninquit. ⁸ Li atin a'in li xinye açue, a'an li tz'akal yał. Lain nacuaaj nak taç'olob li xyalal a'in chiruheb li ac xe'xpab li Dios re nak te'xq'ue xch'ol chi c'anjelac sa' çabilal. Li xyalal a'in k'axal çabil ut taç'anjelak chiruheb chixjunileb. ⁹ Maçz'il rix li c'a'ak re ru chi atinul li maç'a' rajbal ut maçuech'i rix lix xe' xtonal li junjunk. Ut maçuech'i rix li çak'rab li quiq'uehe' re laj Moisés. Maç'a' aj e xbanunquit a'an xban nak li cuech'inc maç'a' na-oc cui'. ¹⁰ Ut cui junak cuink aj po'ol ch'olej yo chi tacchi'inc sa' xyankeb laj pabanel, taq'ue xna'leb jun sut malaj cuib sut ut cui inc'a' na-abin çacuu, inc'a' chic texcuank sa' comonil riq'uin. ¹¹ Nanauman nak li jun a'an ac xpo' xch'ol ut namaçob xban nak naraj tixpo' xch'oleb laj pabanel. A'an raylal naxc'am çak sa' xben xjunes rib.

Laj Tito quiyeh'e re c'a'ru tixbanu

¹² Tintakla açuiq'uin laj Artemas malaj ut laj Tíquico. Nak taçuulak açuiq'uin, tatxic chi junpat Nicópolis. Aran toxinaçtau xban nak ninc'oxla nak us tinnumsi li habalk'e

aran. ¹³ Chaq'ue a_{ch}'o_l chixtenk'anquileb nak te'elk aran laj Apolos jo' ajcui' laj Zenas laj na'ol chak'rab. Chatenk'aheb nak te'xic re nak cuank c'a'ru reheb ut ma_c'a' chipaltok reheb. ¹⁴ Eb li kech aj pa_banelil tento nak te'xtzol rib xbanunquil li usilal ut te'xtzol ajcui' xtenk'anquileb li tenk'a_c te'raj re nak inc'a' ta_cana_k chi ma_c'a' rajbal lix pa_baleb.

Xq'uebal xsahil xch'o_leb laj pa_banel

¹⁵ Chixjunileb li cuanqueb cuochben neque'xtakla xsahil a_{ch}'o_l. Ut chaq'ue ajcui' xsahileb xch'o_l li kech aj pa_banelil. Nakara kib chi kibil kib xban nak junaj li ka_pa_bal. A' taxak li rusilal li Dios chicua_nk e_ri_q'uin chejunilex. Jo'can taxak.

Li Santil hu
Bible in Q'eqchi' (GT:kek:Q'eqchi')

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Q'eqchi'

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Q'eqchi' [kek], Guatemala

Copyright Information

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Q'eqchi'

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Mar 2019 from source files dated 12
Mar 2019
f1b065df-5ef5-5c8a-a273-af2b9aefff55